

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 341



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

60 metai

2017 m. spalio 12 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2017/C 341/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8558 – DB/PSPIB/TIAA/Vantage Data Centres) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8585 – Axis/Novae) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/03	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8567 – APG/Portfolio) ⁽¹⁾	2

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2017/C 341/04	Euro kursas	3
---------------	-------------------	---

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO)

2017/C 341/05	Pranešimas apie viešuosius konkursus	4
---------------	--	---

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA Teismas

2017/C 341/06	2017 m. birželio 12 d. Islandijos Aukščiausiojo Teismo (<i>Hæstiréttur Íslands</i>) prašymas ELPA teismui dėl patariamąsios nuomonės byloje <i>Merck Sharp & Dohme Corp. prieš Islandijos patentų biurą (Einkaleyfastofan)</i> (Byla E-5/17)	5
---------------	--	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2017/C 341/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8542 – The Carlyle Group / CVC / China Investment Corporation / ENGIE E&P International) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	6
2017/C 341/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8651 – Bosch / HASCO / ASCN) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	8

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.8558 – DB/PSPIB/TIAA/Vantage Data Centres)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2017/C 341/01)

2017 m. rugpjūčio 2 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32017M8558. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.8585 – Axis/Novae)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2017/C 341/02)

2017 m. spalio 5 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32017M8585. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.8567 – APG/Portfolio)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2017/C 341/03)

2017 m. rugpjūčio 16 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32017M8567. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2017 m. spalio 11 d.

(2017/C 341/04)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1830	CAD	Kanados doleris	1,4798
JPY	Japonijos jena	132,72	HKD	Honkongo doleris	9,2344
DKK	Danijos krona	7,4430	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6723
GBP	Svaras sterlingas	0,89710	SGD	Singapūro doleris	1,6044
SEK	Švedijos krona	9,5313	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 339,10
CHF	Šveicarijos frankas	1,1524	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,0525
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7989
NOK	Norvegijos krona	9,3790	HRK	Kroatijos kuna	7,5115
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 997,95
CZK	Čekijos krona	25,879	MYR	Malaizijos ringitas	4,9911
HUF	Vengrijos forintas	309,93	PHP	Filipinų pesas	60,863
PLN	Lenkijos zlotas	4,2851	RUB	Rusijos rublis	68,4492
RON	Rumunijos leja	4,5865	THB	Tailando batas	39,258
TRY	Turkijos lira	4,3337	BRL	Brazilijos realas	3,7515
AUD	Australijos doleris	1,5186	MXN	Meksikos pesas	22,2167
			INR	Indijos rupija	77,0660

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA (EPSO)

PRANEŠIMAS APIE VIEŠUOSIUS KONKURSUS

(2017/C 341/05)

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia šiuos viešuosius konkursus:

DARBO SU ŽINIASKLAIDA IR SKAITMENINĖS KOMUNIKACIJOS SPECIALISTAI

EPSO/AD/347/17 – ADMINISTRATORIAI (AD 6) – Komunikacijos specialistas

EPSO/AST/143/17 – ASISTENTAI (AST 3)

1. Svetainės administratorius
2. Komunikacijos padėjėjas
3. Vaizdinės komunikacijos padėjėjas

Pranešimas apie konkursus 24 kalbomis skelbiamas 2017 m. spalio 12 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 341 A.

Daugiau informacijos galima rasti EPSO svetainėje <https://epso.europa.eu/>

TEISINĖS PROCEDŪROS

ELPA TEISMAS

2017 m. birželio 12 d. Islandijos Aukščiausiojo Teismo (*Hæstiréttur Íslands*) prašymas ELPA teismui dėl patariamąsios nuomonės byloje *Merck Sharp & Dohme Corp. prieš Islandijos patentų biurą (Einkaleyfastofan)*

(Byla E-5/17)

(2017/C 341/06)

2017 m. birželio 12 d. raštu Islandijos Aukščiausiasis Teismas (*Hæstiréttur Íslands*) ELPA teismui (jį Teismo kanceliarija gavo 2017 m. birželio 15 d.) pateikė prašymą dėl patariamąsios nuomonės byloje *Merck Sharp & Dohme Corp. prieš Islandijos patentų biurą (Einkaleyfastofan)* šiuo klausimu:

Ar, atsižvelgiant į tai, kad Reglamentas (EB) Nr. 1901/2006 ir Reglamentas (EB) Nr. 469/2009 nebuvo įtraukti į Europos ekonominės erdvės susitarimą, medicinos produktui gali būti išduotas Reglamente (EEB) Nr. 1768/92 nurodytas papildomos apsaugos liudijimas, jei laikotarpis nuo paraiškos gauti pagrindinį patentą padavimo dienos iki pirmojo leidimo pateikti produktą rinkai Europos ekonominėje erdvėje išdavimo dienos yra trumpesnis nei penkeri metai?

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8542 – The Carlyle Group / CVC / China Investment Corporation / ENGIE E&P International)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2017/C 341/07)

1. 2017 m. spalio 2 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją.
2. Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:
 - įmone „The Carlyle Group“ (toliau – „Carlyle“, JAV),
 - įmone „CVC Capital Partners SICAV-FIS SA“ (toliau – CVC, Liuksemburgas),
 - įmone „China Investment Corporation“ (toliau – CIC, Kinija),
 - įmone „ENGIE E&P International SA“ (toliau – ENGIE E&P, Prancūzija), kurią šiuo metu kontroliuoja ENGIE SA
3. „Carlyle“, CVC ir CIC. pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „ENGIE E&P International SA“ (toliau – ENGIE E&P, Prancūzija) kontrolę.
4. Įmonių verslo veikla:
 - „Carlyle“ yra pasaulinio masto alternatyvaus turto valdymo bendrovė, valdanti fondus, kurie pasauliniu mastu investuoja keturiuose srityse: i) įmonių privataus kapitalo, ii) nekilnojamojo turto, iii) pasaulinės rinkos strategijų ir iv) sprendimų,
 - CVC grupę sudaro privačios nuosavybės teise valdomi subjektai, kurių veikla apima konsultacijų dėl investicijų teikimą ir (arba) investicijų valdymą tam tikrų investicinių fondų ir platformų (toliau – CVC fondai) vardu. CVC fondai turi keleto įmonių, daugiausia veikiančių įvairiuose Europos, JAV, Azijos ir Ramiojo vandenyno regiono pramonės sektoriuose, kaip antai chemijos, komunalinių paslaugų, gamybos, mažmeninės prekybos ir platinimo, akcijų paketus,
 - CIC yra valstybės valdoma įmonė, įsteigta kaip Kinijos užsienio valiutų atsargų įvairinimo priemonė. Per savo patrinuojamąsias įmones ji vykdo investavimo veiklą užsienyje ir turi stambių valstybės valdomų finansų įmonių nuosavo kapitalo akcijų Kinijoje,
 - ENGIE E&P vykdo naftos ir gamtinių dujų žvalgymą ir gavybą, įskaitant naftos ir gamtinių dujų saugojimą, perdirbimą, naudojimą, transportavimą, paskirstymą ir pardavimą, ji taip pat vykdo susijusias paslaugas, kaip antai kasybos paslaugas, susijusias su gręžimu, remontu ir naftos telkiniais.
5. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
6. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti Komisijai faksu (numeris +32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.8542 – The Carlyle Group / CVC / China Investment Corporation / ENGIE E&P International“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8651 – Bosch / HASCO / ASCN)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2017/C 341/08)

1. 2017 m. spalio 4 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- įmone „Robert Bosch GmbH“ (toliau – „Bosch“, Vokietija),
- įmone „Huayu Automotive Systems Company Ltd“ (toliau – HASCO, Kinija), kurią per bendrovę „SAIC Motor Corporation“ kontroliuoja Šanchajaus savivaldybės valstybinė turto priežiūros ir administravimo komisija,
- įmone „Bosch Automobile Steering (Nanjing) Co., Ltd“ (toliau – ASCN, Kinija), kontroliuojama įmonės „Bosch“.

Įmonės „Bosch“ ir HASCO per savo bendrą įmonę „Bosch HUAYU Steering Systems Co., Ltd“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 straipsnio 4 dalyje, bendrą įmonės ASCN kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- įmonė „Bosch“: technologijų tiekimas ir paslaugų teikimas pasaulio mastu; veiklos sritys – automobilių pramonė, pramonės technologijos, vartojimo prekės ir energetikos bei statybų technologijų pramonė,
- įmonė HASCO: automobilių sudedamųjų dalių kūrimas, gamyba ir pardavimas įvairiems automobilių gamintojams,
- įmonė ASCN: vairo pavarų su stiprintuvu gamyba, vykdoma daugiausia Kinijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8651 – Bosch / HASCO / ASCN

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT